

敦煌社會經濟文獻真蹟釋錄

26.325

438

:2

唐耕耦 陆宏基 编

敦煌吐鲁番文献研究丛书（一）

敦煌社會經濟文獻真蹟釋錄

第五輯

全國圖書館文獻縮微複製中心

责任编辑：

申国美

敦煌吐蕃文献研究丛书（一）

敦煌社会经济文献真迹释录五  
(五)

唐耕耦 陆宏基编

丛书主编：北京图书馆敦煌吐蕃资料研究中心  
出版：全国图书馆文献缩微复制中心

（北京文津街七号）

印刷：中国建筑工业出版社印刷厂  
发行：新华书店北京发行所

一九九〇年九月 定价：七〇元

（限国内发行）

## 編 例

一，本書收錄範圍，以反映社會經濟方面的敦煌文書為主，但爲了方便讀者閱讀參考，也兼收了少量吐魯番等地出土與此有關的文書。全書共分四輯，內容見各輯分類目錄。各類文書以書寫年代先後順序排列。年代不詳的，據內容及其特點，能推測出年代的，置于相應年代之間，推測不出的，則置于最後。

二，文書標題一般採用原編目者和前人所加標題，部份由本書編者擬定。

三，文書標題後著錄出處及原件編號。如：

北圖××號，即北京圖書館所藏第××號。

斯××號，即倫敦大英博物館所藏第××號。

伯××號，即巴黎法國國家圖書館所藏第××號。

大谷××號，即日本龍谷大學圖書館所藏第××號。

四，錄文行數，一般按原件行數，每行之上加阿拉伯數字。如字數過多，一行排不了，則移行接排。

五，對照釋文用繁體字過錄，文書中之異體或俗體字，爲適應排印，一般亦改用現代通行之繁體，但人、地、度量衡名、同音假借、武周新字照錄，下注本字加圓括號（），其古寫簡體字與今寫簡體字相同者照錄，錯別字照錄，下注本字加圓括號，原文筆誤及筆劃增減，逕行改正，但避諱字照錄，下注本字加圓括號，行書、草書、能改寫現代通行楷體字者改寫之，不能改寫則照描。

六，文書中前、中、後缺的，用（前缺）、（中缺）、（後缺）表示，但不能確定是否缺文，則用（前殘）、（中殘）、（後殘）表示。

七，原件缺字，用□表示，確知缺幾個字，用幾個□表示，不確知幾個字者，

上缺，用 □ 表示，

中缺，用 □ 表示，

下缺，用 □ 表示，

八，原文字蹟不全或不清的，但據殘筆筆劃能確知爲某字者，補全後在外加□表示；無法擬補者，作爲缺字，直接用□表示，或者殘存部分照描，殘缺部分以□或□表示；字蹟清楚，但不識者照描，字蹟模糊，無法辨認者，用？表示。

九，缺字據意推補者，在□□□□等符號下旁，加註在圓括號（）內。

一〇，原文漏字據意推補者，於漏字處加圓點·號，其旁用方括號〔〕加註。

一一，文書中原寫在行外的補字，錄文逕行補入行內，不能確定補在那裡的，仍照原樣錄於夾行中。

一二，文書中後加的字，與文書有關的照錄，無關的不錄，在註中說明。

一三，原文旁有倒勾號的，一律改正，加註說明；旁有刪除號、誤字號的不錄，加註說明。

一四，原文有塗改、修改號的，只錄修改後的文字，不能斷定那幾個字是修改後應保留的，兩存之，加註說明。

一五，原文有塗抹號，能斷定確爲作廢的，不錄；不能斷定確已圈抹作廢的字句，則照錄，加註說明。

一六，文書上蓋印的，加註說明。

一七，文書連接處紙縫，用……號表示。

一八，原文書顛倒，分裂兩處，經復原拼合的，加註說明。

一九，文書連貼中間，插入的其他文書，一律不錄。

二〇，對照釋文均據中國社會科學院歷史研究所、北京圖書館和有關單位所藏縮微膠卷或原件照片，以及已出版的著作所附圖版過錄，并盡可能參考已發的錄文。凡是參考過的前人研究成果，注於錄文之後。

# 敦煌社會經濟文獻真蹟釋錄第五輯目錄

## (一) 雜牒狀和書啟

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 一、請處分寫孝經判官安和子狀……………                | 一  |
| 二、歸義軍時期百姓薛延俊等申請判憑狀……………            | 三  |
| 三、報恩寺狀……………                        | 三  |
| 四、唐咸通六年(公元八六五年)僧福威牒……………           | 四  |
| 五、某乙上太保狀稿……………                     | 五  |
| 六、僧恒安謝司空賜足段狀……………                  | 六  |
| 七、門僧智弁請賜美奈狀……………                   | 七  |
| 八、僧智弁弔唁孟蘭梨母亡狀……………                 | 八  |
| 九、門僧法律智弁請支給春衣布一疋狀……………             | 八  |
| 一〇、同光二年(公元九二四年)五月定州開元寺參學比丘歸文狀…………… | 九  |
| 一一、同光二年(公元九二四年)六月定州開元寺僧歸文牒……………    | 一〇 |
| 一二、同光二年(公元九二四年)歸文致評事啟……………         | 一一 |
| 一三、定州開元寺僧歸文德全等啟……………               | 一二 |
| 一四、定州開元寺僧歸文啟……………                  | 一二 |
| 一五、同光二年(公元九二四年)定州開元寺僧歸文牒……………      | 一三 |
| 一六、後唐長興二年(公元九三二年)六月智藏致周僧正等狀……………   | 一四 |
| 一七、清泰四年(公元九三七年)馬步都押衙陳某等牒……………      | 一五 |
| 一八、清泰四年(公元九三七年)都僧統龍辯等牒稿……………       | 一六 |
| 一九、清泰四年(公元九三七年)都僧統龍辯等牒……………        | 一七 |
| 二〇、清泰四年(公元九三七年)都僧統龍辯等牒……………        | 一七 |
| 二一、清泰四年(公元九三七年)都僧統龍辯等獻酒牒……………      | 一八 |
| 二二、顯德五年(公元九五八年)洪範大師牒……………          | 一九 |

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 二二 | 歸義軍時期君者與北宅夫人書                         | 二二三 |
| 二三 | 宋開寶三年（公元九七〇年）八月節度押衙知司書手馬文斌牒           | 二二四 |
| 二四 | 宋開寶四年（公元九七一年）五月一日內親從都頭知瓜州衙推汜願長等狀      | 二二五 |
| 二五 | 宋太平興國某年內親從都頭某書                        | 二二七 |
| 二六 | 宋太平興國三年（公元九七八年）四月都僧統綱惠等上太保狀           | 二二八 |
| 二七 | 壬辰年某某狀稿                               | 二二九 |
| 二八 | 歸義軍時期肅州都頭宋富松起居狀                       | 二二九 |
| 二九 | 歸義軍時期願學上司徒娘子小娘子狀                      | 三一一 |
| 三〇 | 歸義軍時期肅州某守官與瓜州家屬書                      | 三一二 |
| 三一 | 歸義軍時期衙內都部署使馮某狀                        | 三二三 |
| 三二 | 隨使宅案孔目官孫海狀                            | 三三四 |
| 三三 | 賞紫金印檢校甘二城胡漢僧尼事內供奉骨祿密施鳴瓦伊支都統大德致沙州末僧政等狀 | 三三五 |
| 三四 | 致和尚啟                                  | 三三七 |
| 三五 | 歸義軍曹氏時期武威郡夫人陰氏致某和尚書                   | 三三八 |
| 三六 | 薛九安致張都頭、索都頭狀                          | 三三九 |
| 三七 | 致李奴子書                                 | 三四〇 |
| 三八 | 試太常寺協律郎韓允狀                            | 三四一 |
| 三九 | 隨使押衙臨河鎮使程丞狀                           | 三四二 |
| 四〇 | 惠廣等謝過境供給狀等 <small>三件</small>          | 三四三 |
| 四一 | 沙州官告國信判官將仕郎試大理評事王鼎狀 <small>四件</small> | 三四四 |
| 四二 | 弟僧楊法律致僧兄戒滿狀                           | 四四八 |
| 四三 | 智果致僧錄和尚啟                              | 四四九 |
| 四四 | 歸義軍曹氏時期尚書致鄧法律書                        | 五〇〇 |
| 四五 | 致兄書                                   | 五〇一 |
| 四六 | 宋至道元年（公元九九五年）往西天取經僧道猷等狀               | 五〇二 |

(二) 墓碑、遯真讚、別傳、功德記等

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 一, 常何墓碑                     | 五三  |
| 二, 陰處士碑                     | 六九  |
| 三, 隴西李家先代碑記                 | 七六  |
| 四, 李「明振」氏再修功德記              | 七九  |
| 五, 翟家碑                      | 八六  |
| 六, 吳僧統碑                     | 九一  |
| 七, 沙州釋門素法律窟銘                | 九五  |
| 八, 李僧錄讚                     | 一〇二 |
| 九, 住三窟禪師沙門法心讚               | 一〇三 |
| 一〇, 故吳和尚讚文                  | 一〇六 |
| 一一, 先代小吳和尚讚                 | 一〇七 |
| 一二, 金光明寺故索法律遯真讚 並序          | 一〇八 |
| 一三, 燉煌管内僧政兼勾當三窟曹公遯真讚        | 一一〇 |
| 一四, 入京進論大德兼管内都僧政賜紫沙門故曹僧政遯真讚 | 一一二 |
| 一五, 康通信遯真讚                  | 一一三 |
| 一六, 河西都僧統悟真遯真讚 並序           | 一一四 |
| 一七, 沙州釋門故陰法律遯真讚 並序          | 一一七 |
| 一八, 前河西節度都押衙兼馬步都知兵馬使令孤公遯真讚  | 一一八 |
| 一九, 張興信遯真讚                  | 一一九 |
| 二〇, 沙州釋門勾當福田判官辭弁遯生讚         | 一二〇 |
| 二一, 康使君遯真讚 並序               | 一二一 |
| 二二, 故燉煌陰處士遯真讚 並序            | 一二三 |
| 二三, 沙州釋門故張僧政讚               | 一二三 |



|     |                       |    |
|-----|-----------------------|----|
| 二四、 | 王景真真讚 並序              | 二四 |
| 二五、 | 閻公遜真讚 並序              | 二五 |
| 二六、 | 張祿遜真讚                 | 二六 |
| 二七、 | 唐河西節度押衙兼侍御史鉅鹿索公遜真讚    | 二七 |
| 二八、 | 前沙州釋門故索法律智岳遜真讚        | 二八 |
| 二九、 | 唐河西管内都僧統遜真讚 並序        | 二九 |
| 三〇、 | 前河西都僧統翟和尚遜真讚          | 三〇 |
| 三一、 | 前沙州釋門義辯和尚遜真讚          | 三一 |
| 三二、 | 臨留左公讚                 | 三二 |
| 三三、 | 張議廣遜真讚                | 三三 |
| 三四、 | 宋律伯彩真讚                | 三四 |
| 三五、 | 大唐沙州譯經三藏大德吳和尚遜真讚      | 三五 |
| 三六、 | 大唐河西道沙州故釋門法律大德凝公遜真讚   | 三六 |
| 三七、 | 陰文通遜真讚                | 三七 |
| 三八、 | 燉煌縣尉翟神慶遜真讚            | 三八 |
| 三九、 | 故沙州釋門賜紫梁僧政遜真讚         | 三九 |
| 四〇、 | 故吳和尚讚                 | 四〇 |
| 四一、 | 故禪和尚讚                 | 四一 |
| 四二、 | 前任沙州釋門都教授毗尼大德炫闍梨讚 並序  | 四二 |
| 四三、 | 沙州釋門都法律大德汜和尚寫真讚       | 四三 |
| 四四、 | 故李教授和尚讚               | 四四 |
| 四五、 | 故沙州緇門三學法主李和尚寫真讚       | 四五 |
| 四六、 | 燉煌都教授兼攝三學法主隴西李教授闍梨寫真讚 | 四六 |
| 四七、 | 燉煌三藏法師圖真讚             | 四七 |
| 四八、 | 故法和尚讚                 | 四八 |
| 四九、 |                       | 四九 |
| 五〇、 |                       | 五〇 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 四九, 前燉煌都毗尼藏主始平陰律伯真儀讚            | 一五  |
| 五〇, 索法律和尚義辯窟銘                   | 一五二 |
| 五一, 後梁河西管內釋門都僧政會因閣和尚遼真讚 並序      | 一五九 |
| 五二, 河西歸義軍節度使檢校司徒南陽張府君淮深墓誌銘      | 一六一 |
| 五三, 大唐燉煌譯經三藏吳和尚遼真讚              | 一六二 |
| 五四, 南陽張延綬別傳                     | 一六三 |
| 五五, 歸義軍應管內外都僧統汜和尚遼真讚 並序         | 一六六 |
| 五六, 內外都僧統河西佛法主陳和尚法嚴遼真讚 並序       | 一六九 |
| 五七, 後周敦煌大乘寺法律尼某乙遼真讚 並序          | 一七〇 |
| 五八, 後周應管內釋門僧正賈清和尚遼影讚 並序         | 一七二 |
| 五九, 應管內釋門都僧統帖                   | 一七四 |
| 六〇, 府君慶德遼真讚 並序                  | 一七六 |
| 六一, 後周故普光寺法律尼清淨戒遼真讚             | 一七八 |
| 六二, 後周燉煌郡靈修寺闍梨尼張氏戒珠遼真讚 並序       | 一八〇 |
| 六三, 南陽郡張氏(淮深女)墓誌銘稿 並序           | 一八二 |
| 六四, 後唐清泰六年(公元九三九年)河西都僧統海晏墓誌銘 並序 | 一八五 |
| 六五, 前燉煌都毗尼藏主始平陰律伯真儀讚            | 一八七 |
| 六六, 張淮深造窟記                      | 一八八 |
| 六七, 莫高窟記                        | 一九三 |
| 六八, 張淮深造窟記                      | 一九四 |
| 六九, 張淮深碑                        | 一九八 |
| 七〇, 大唐隴西李氏莫高窟修功德記               | 二〇八 |
| 七一, 大唐隴西李氏莫高窟修功德記               | 二一二 |
| 七二, 張乙敬圖觀世音菩薩并侍從壹鋪              | 二一四 |
| 七三, 曹夫人讚                        | 二一五 |

|                               |    |     |
|-------------------------------|----|-----|
| 七四，右軍衛十將使孔公浮圖功德銘              | 並序 | 二二七 |
| 七五，大番故燉煌郡莫高窟陰處士修功德記           |    | 二二一 |
| 七六，曹良才畫像讚                     |    | 二二八 |
| 七七，創建伽藍功德記                    | 並序 | 二二二 |
| 七八，河西節度使司空造佛窟功德記稿             |    | 二二二 |
| 七九，莫高窟再修功德記                   |    | 二三四 |
| 八〇，於當居創造佛刹功德記                 |    | 二三六 |
| 八一，修佛刹功德記                     |    | 二三八 |
| 八二，供養人題記                      | 三件 | 二四〇 |
| 八三，唐沙州龍興寺上座德勝宕泉創修功德記          |    | 二四一 |
| 八四，李克讓修莫高窟佛龕碑                 |    | 二四二 |
| 八五，後唐故歸義軍節度押衙張公明集寫真讚          | 並序 | 二五二 |
| 八六，後唐河西釋門故僧政范和尚海印寫真讚          | 並序 | 二五四 |
| 八七，後唐河西節度押衙知應管內外都牢城使張公良真生前寫真讚 | 並序 | 二五七 |
| 八八，後唐河西節度右馬步都押衙閻公子悅寫真讚        | 並序 | 二五九 |
| 八九，後唐故歸義軍節度押衙西平郡曹盈達寫真讚        | 並序 | 二六〇 |
| 九〇，後唐河西燉煌府釋門法律劉和尚慶力生前寫真讚      | 並序 | 二六四 |
| 九一，後唐河西釋門正僧政馬和尚靈佺寫真讚          | 並序 | 二六六 |
| 九二，後梁故管內釋門僧政張和尚喜首寫真讚          | 並序 | 二六九 |
| 九三，燉煌縣令張清通寫真讚                 | 並序 | 二七一 |
| 九四，歸義軍曹氏時期憂道寫真讚               | 並序 | 二七三 |
| 九五，燉煌程和尚政信寫真讚                 | 並序 | 二七五 |
| 九六，後唐河西歸義軍左馬步都虞侯梁幸德寫真讚        | 並序 | 二七八 |
| 九七，後唐鉅鹿律公寫真讚                  | 並序 | 二八〇 |
| 九八，後唐故河西節度都頭知玉門軍事張明德寫真讚       | 並序 | 二八一 |

|                                     |    |     |
|-------------------------------------|----|-----|
| 九九, 後晉故歸義軍節度班首都頭知管内都牢城使閻府君勝全(盈達)寫真讚 | 並序 | 二八三 |
| 一〇〇, 後晉故歸義軍都頭守常樂縣令薛善通遜真讚            | 並序 | 二八五 |
| 一〇一, 後晉故歸義軍節度押衙知燉煌郡務李潤晟遜真讚          | 並序 | 二八七 |
| 一〇二, 蕃中辛巳歲(公元八〇一年)沙州報恩寺故大德禪和尚金霞遷神誌銘 | 並序 | 二九〇 |
| 一〇三, 歸義軍釋門僧政賜紫沙門張善才遜真讚              | 並序 | 二九二 |
| 一〇四, 托西王曹公外甥元清遜真讚序                  |    | 二九四 |
| 一〇五, 後晉河西燉煌張和尚遜真讚                   | 並序 | 二九五 |
| 一〇六, 渾子盈遜真讚                         | 並序 | 二九七 |

### (三) 書儀、書啟等文書

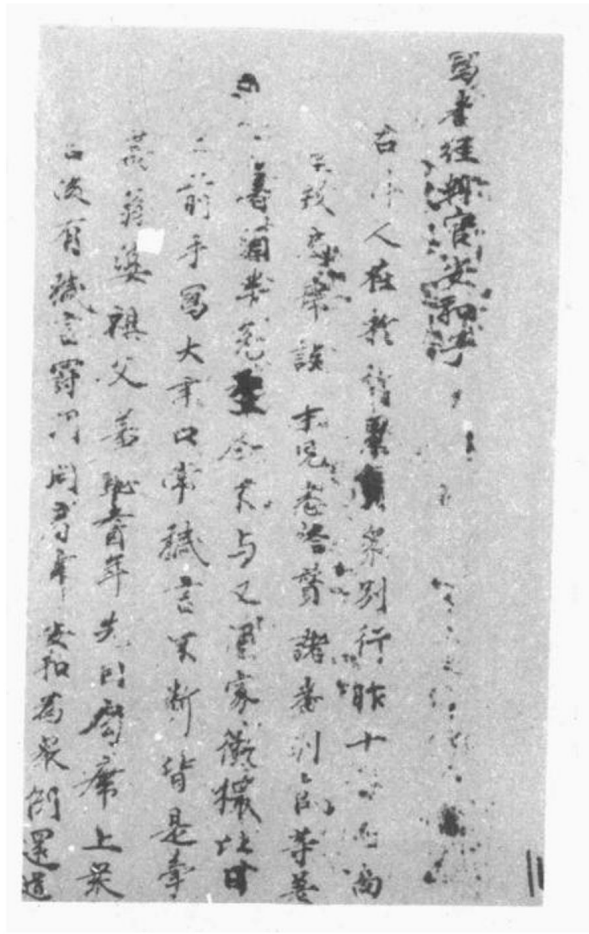
|                                |                      |       |
|--------------------------------|----------------------|-------|
| 一, 張傲新集諸家九族尊卑書儀一卷              | .....                | 三〇〇   |
| 二, 大中六年——十九年(公元八五二——八六五年)汜文信等狀 | 四件                   | 三〇〇   |
| 三, 張傲撰新集吉凶錄——纂要書儀              | .....                | 三〇二   |
| 四, 吐蕃佔領時期沙州某守官請求出家狀等稿          | 四十多件                 | 三二四   |
| 五, 權知歸義軍節度兵馬留後使某某書狀稿           | 九件                   | 三二六   |
| 六, 歸義軍曹氏表文稿                    | 三件                   | 三三〇   |
| 七, 書啟公文                        | 印度普化大師遊五台山日記和迴鶻上後梁表等 | ..... |
| 八, 與男女書等                       | 八件                   | 三五〇   |
| 九, 賀賜征馬和謝改授僧官等書狀               | 十四件                  | 三五二   |
| 一〇, 書儀小冊子                      | .....                | 三五五   |
| 一一, 沙州令公書等                     | 二十六件                 | 三八九   |
| 一二, 新集雜別紙                      | .....                | 三九七   |
| 一三, 書儀小冊子——賀雨等十一件              | .....                | 四四三   |

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 一四, 謝賜馳馬弓箭狀樣式二件         | 四五 |
| 一五, 歸義軍時期書儀殘片——端午冬至等狀四件 | 四五 |

### (四) 中印文化交流

|            |    |
|------------|----|
| 一, 印度制糖法殘卷 | 四五 |
|------------|----|

|    |    |
|----|----|
| 後記 | 四五 |
|----|----|

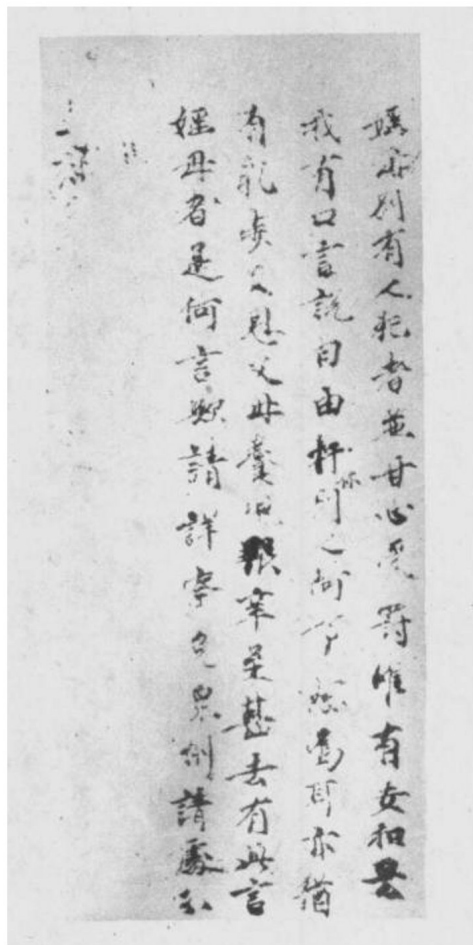


(一) 雜牒狀和書啟

一，請處分寫孝經判官安和子狀

斯五八一八號

- 1 寫孝經判官安和子。
- 2 右件人，在於行累，負衆別行，昨十□□商
- 3 □致局席設 末兒悉給贊諸蕃判官等差
- 4 □着酒半瓮，至今不與。又酒家徵撮，比日
- 5 之前，手寫大乘，口常穢言不斷，皆是牽
- 6 萬翁婆祖父羞恥耆年。先因局席上衆
- 7 言，後有穢言，罰得問局席。安和爲衆例，還道



媼亦有人犯者並甘心受罰惟有安和云  
 我有口言說自由扞你何事慈烏耳亦猶  
 有乳步之恩父母養兒艱辛至甚去有此言  
 媼母者是何言歟請詳察免衆例請處分

8 9 10 11

媼母，別有人犯者，並甘心受罰。唯有安和云：  
 我有口言說自由，扞你別人何事。慈烏耳亦猶  
 有乳步之恩，父母養兒艱辛至甚。去有此言，  
 媼母者，果何言歟。請詳察免衆例，請處分。  
 (後缺)

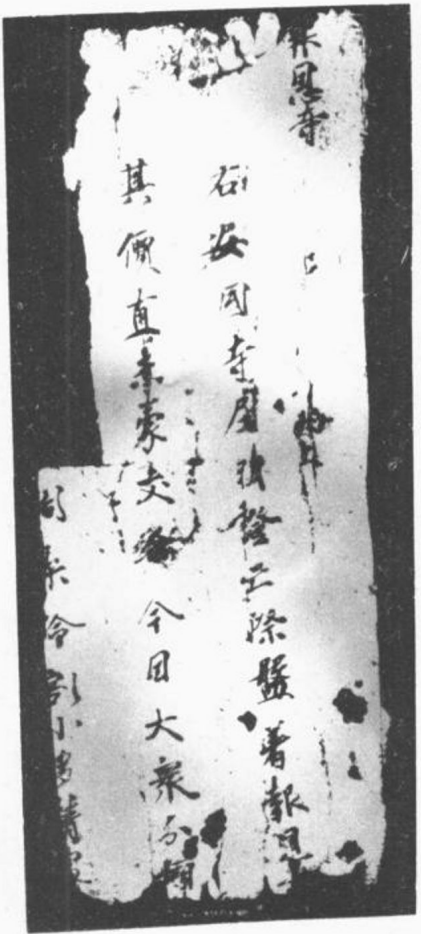
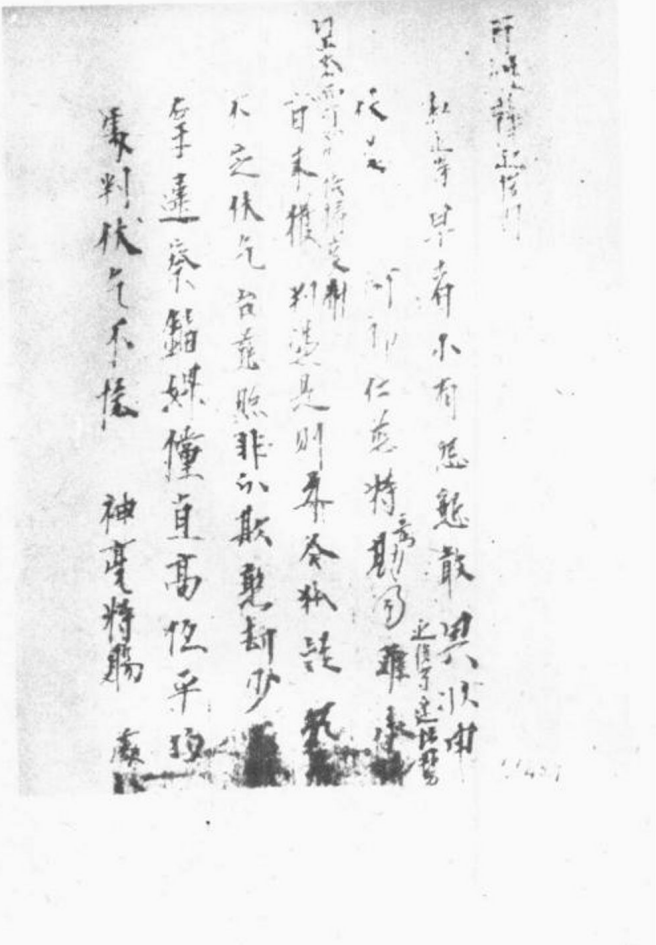
注：此件屬吐蕃佔領敦煌時期。

此件背面有：

- 1 於經藏裏善壽印子下一万九千九百六十四
- 2 脚當分納一万一千一百六十四。

又有例寫三行：

- 1 泥延玉南沙莊南地一段上畦 南北一百卅步，  
東西八十七步。
- 2 莊北並泥玉地大小共七畦 東西九十步，  
南北五十二步。
- 3 莊道果地四畦共十八畝橫渠大小共五畦廿三畝。



二、歸義軍時期百姓薛延俊等申請判憑狀

斯五四〇二號

1 百姓薛延俊等。  
 2 右<sup>延等</sup> 早者小有怨懇，敢具狀申。  
 3 伏蒙 阿郎仁慈，特垂勘問，<sup>延俊等</sup> 碩劣，獲承傳  
 4 旨，未獲判憑。是則互會孤疑，  
 5 不定，伏乞 台慈，照非分欺惑劫少，不致  
 6 違察，錙婢儻值，高低平均  
 7 處判，伏乞不吝 神毫，特賜 處分。  
 (後缺)

三、報恩寺狀

斯六〇三四號

1 報恩寺 狀上  
 2 右安國寺尼法證亡祭盤著報恩寺  
 3 其價直未蒙支給，今日大眾分儼  
 4  關梨命割小多請處  
 (後缺)





四，唐咸通六年（公元八六五年）僧福威牒

伯二〇六六號

（前缺）

伏緣福威□患冷疾，近日發動

轉甚，行李不得，不獲奔候

起居。伏恐怪責，憂懼彷徨，□□

戰汗。伏望

司空仁明 照察，不賜罪責。謹具如

前，謹錄狀上。

牒件狀如前，謹牒。

咸通六年二月 日僧福威牒。

8 7 6 5 4 3 2 1